

sommes d'argent. On rendrait vains les espoirs des habitants du Malcantone, qui attendent depuis des années la construction de la route cantonale.

Au Tessin, on s'interroge de plus en plus à ce sujet. Il est donc indispensable de sortir de l'impasse actuelle.

C'est pourquoi j'adresse au Conseil fédéral les questions suivantes:

1. Quel lien y a-t-il entre l'esprit de l'initiative des Alpes et les routes tessinoises faisant l'objet de la décision?
2. Ne pense-t-il pas que si cette décision est maintenue elle limitera les possibilités de développement déjà rares de la région périphérique qu'est le Tessin, mettant en péril des emplois et causant des difficultés aux entreprises qui attendaient pour cette année des commandes de travaux routiers?
3. N'estime-t-il pas qu'il soit pour le moins nécessaire de mieux évaluer l'importance des tronçons routiers touchés par ce gel des projets?
4. Jusqu'à quand cette décision restera-t-elle en vigueur?
5. N'est-il pas possible de considérer d'ores et déjà les travaux prioritaires prévus par les plans de transport du Locarnais et du Luganais (ouvrages sur les axes Lugano-Agno-Ponte Tresa, tunnel de Cornaredo, contournement d'Agno et de Bioggio) comme «routes de contournement», qui comme telles ne seraient pas touchées par la décision?
6. Le gouvernement ne trouve-t-il pas que les projets de voies de communication et de transport dans le Luganais et le Locarnais, qui sont de nature à améliorer la répartition du trafic et à augmenter la mobilité des transports publics, vont précisément dans la direction souhaitée par l'initiative et doivent donc, ne serait-ce que pour cette raison, échapper aux conséquences de la décision?

Mitunterzeichner – Cofirmatari – Cosignatari: Bischof, Jenni Peter, Keller Rudolf, Lepori Bonetti, Moser, Ruf, Scherrer Werner, Stalder, Steffen, Steinemann (10)

Schriftliche Begründung – Motivazione scritta – Développement par écrit

L'autore rinuncia alla motivazione e desidera una risposta scritta.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates zu den dringlichen Interpellationen vom 14. März 1994

Risposta scritta del Consiglio federale alle interpellanze del 14 marzo 1994

Rapport écrit du Conseil fédéral

concernant les interpellations urgentes du 14 mars 1994

In generale

Vedi il rapporto sull'intervento 94.3040 sopra

Risposta alle singole domande

1. Per prima cosa, va applicato un testo concreto e non solo lo «spirito» dell'iniziativa. Solo dopo che il tenore dell'articolo costituzionale sarà precisato nella legislazione d'esecuzione, sarà possibile chiarire quali sono i progetti toccati dall'iniziativa e quali potranno essere esonerati il più presto possibile dai provvedimenti adottati.

2. Non si può escludere l'eventualità che la concretizzazione dell'iniziativa possa mettere in pericolo posti di lavoro nel ramo del genio civile, sebbene si possa supporre che vi sia una certa compensazione in altri settori (traffico pubblico, turismo). Il Consiglio federale è cosciente del fatto che un eventuale blocco definitivo rappresenterebbe un ingente spreco di tempo e di mezzi finanziari. Proprio per questo motivo il DFTCE ha emanato le misure preventive.

3.–6. Il Consiglio federale elaborerà rapidamente la relativa legislazione d'esecuzione; non è stato tuttavia ancora fissato uno scadenario. Nel frattempo per, non è possibile riservare un trattamento speciale a singole tratte e levare il blocco provvisorio per singole strade. Questo vale anche per le strade del Cantone Ticino toccate dal provvedimento.

94.3044

Dringliche Interpellation Cavadini Adriano Einstellung der Strassenprojekte im Kanton Tessin

Interpellanza urgente Cavadini Adriano Sospensione dei lavori stradali nel Cantone Ticino

Interpellation urgente Cavadini Adriano Suspension des projets routiers dans le canton du Tessin

Wortlaut der Interpellation vom 28. Februar 1994

Nach dem Ja zur Alpen-Initiative hat der Beschluss des Bundesrates, sämtliche Planungs- und Projektierungsarbeiten sowie die Beitragszusicherungen für National- und Hauptstrassen im Alpengebiet sofort einzustellen, auch im Kanton Tessin schwere und berechtigte Sorgen ausgelöst.

Einerseits dienen verschiedene Strassenteilstücke, die von dieser Massnahme betroffen sind, vorwiegend dem lokalen und regionalen Verkehr bzw. dem Grenzverkehr, nicht aber dem Transitverkehr. Dies gilt für die Teilstücke Stabio-Ost-Gaggiolo, Lugano-Agno-Ponte Tresa, Bellinzona-Quartino, Quartino-Brissago und für die Strasse im Gambarogno. Die örtliche Bevölkerung wartet schon seit Jahren darauf, dass diese Teilstücke ausgebaut werden. Andererseits würde eine längere Einstellung Strassenbauten, die verwirklicht werden müssen, nur weiter hinauszögern und weitere Probleme im Baugewerbe schaffen, nicht zuletzt hinsichtlich der Beschäftigungssituation.

Ich stelle dem Bundesrat daher die Frage, ob er seinen Entschluss unverzüglich zu überprüfen gedenkt und ob er bereit ist, diejenigen Tessiner Teilstücke, die vor allem eine lokale und regionale Bedeutung haben, von der Einstellungs-massnahme auszunehmen. Auf diese Weise würde er es dem Kanton erlauben, die Planungs-, Projektierungs- und Bauarbeiten wie bisher vorgesehen weiterzuführen.

Testo dell'interpellanza del 28 febbraio 1994

Dopo il sì all'iniziativa delle Alpi, la decisione del Consiglio federale di sospendere, con effetto immediato, tutti i lavori di progettazione, gli studi e le garanzie di sussidio per strade nazionali e principali della regione alpina è fonte di giustificata e grave preoccupazione anche nel Cantone Ticino.

Da un lato, diversi tratti stradali toccati da questo provvedimento servono prevalentemente un traffico locale, regionale e transfrontaliero e non un traffico di transito. E il caso dei tratti Stabio-Est-Gaggiolo; Lugano-Agno-Ponte Tresa, Bellinzona-Quartino, Quartino-Brissago e la strada del Gambarogno. La loro sistemazione è attesa da anni anche dalle popolazioni locali. D'altra parte, una prolungata sospensione non farebbe che rimandare nel tempo sistemazioni stradali che dovranno essere attuate e provocare nuove difficoltà, pure occupazionali, nel ramo dell'edilizia.

Chiedo pertanto che il Consiglio federale dica, se intende riesaminare urgentemente la sua decisione, svincolando dalla sospensione, le tratte ticinesi che svolgono principalmente una funzione locale e regionale, in modo da consentire al Cantone di procedere come previsto sinora con i suoi lavori di studio, progettazione e costruzione.

Texte de l'interpellation du 28 février 1994

Suite à l'acceptation de l'initiative des Alpes, la décision du Conseil fédéral de suspendre avec effet immédiat toutes les études, les élaborations de projets et les garanties de financement des routes nationales et principales de la région alpine est source d'une grave et légitime préoccupation, aussi dans le canton du Tessin.

D'une part, divers tronçons routiers touchés par cette mesure servent principalement au trafic local, régional et transfronta-

lier, et non au trafic de transit; tel est le cas par exemple des tronçons Stabio-Est-Gaggiolo, Lugano-Agno-Ponte Tresa, Bellinzone-Quartino, Quartino-Brissago, et de la route du Gambarogno, dont la réalisation est attendue depuis des années par les populations locales. D'autre part, une suspension prolongée ne ferait que remettre à plus tard des aménagements routiers qui devraient être réalisés, et provoquerait de nouvelles difficultés, notamment sur le plan de l'emploi dans le secteur de la construction.

C'est pourquoi je prie le Conseil fédéral de dire s'il est prêt à reconsidérer d'urgence sa décision en exonérant de la suspension les tronçons tessinois servant principalement au trafic local et régional, afin de permettre au canton de continuer comme prévu ses études, l'élaboration des projets, et les travaux de construction.

Mitunterzeichner – Cofirmatari – Cosignataires: Borradori, Caccia, Lepori Bonetti (3)

Schriftliche Begründung – Motivazione scritta – Développement par écrit

L'autore rinuncia alla motivazione e desidera una risposta scritta.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates zu den dringlichen Interpellationen vom 14. März 1994
Risposta scritta del Consiglio federale alle interpellanze del 14 marzo 1994
Rapport écrit du Conseil fédéral concernant les interpellations urgentes du 14 mars 1994
 In generale
 Vedi il rapporto sull'intervento 94.3040 sopra

Risposta alle singole domande
 L'esempio di collegamento locale, rispettivamente regionale, addotto dall'autore dell'interpellanza, ossia il tratto Stabio-Gaggiolo, mostra chiaramente la problematica. Questo tratto infatti è stato da poco classificato nella rete delle strade principali come «itinerario d'aggiramento per il traffico di transito al fine di decongestionare la città di Chissno». Tuttavia, senza precise disposizioni d'esecuzione, non è possibile esonerare singole tratte dal blocco provvisorio. Il Consiglio federale è disposto a collaborare per elaborare rapidamente queste disposizioni. Nel frattempo, il DFTCE ha istituito a tal fine un gruppo di lavoro interdipartimentale, incaricato di chiarire il margine di interpretazione del capoverso 3 dell'articolo 36sexies della costituzione.

94.3055

**Dringliche Interpellation Jaeger
 Marktwirtschaftliche
 und nichtdiskriminierende
 Umsetzung der Alpen-Initiative
 Interpellation urgente Jaeger
 Mise en oeuvre conforme aux lois
 du marché et non discriminatoire
 de l'initiative des Alpes**

Wortlaut der Interpellation vom 1. März 1994

1. Ist der Bundesrat gewillt, den eidgenössischen Räten eine Vorlage zuzuleiten, wonach im Sinne der Alpen-Initiative der gesamte alpenquerende Güterverkehr auf der Strasse mit marktwirtschaftlichen Mitteln sukzessive reduziert wird? Dies soll ohne Diskriminierung nach Ziel- oder Quellort geschehen, d. h., es sind auch jene etwa 90 Prozent des gesamten Alpentransits auf der Strasse mit Ausgangs- oder Endpunkt in der Schweiz zu erfassen.

2. Teilt der Bundesrat die Auffassung, dass dafür insbesondere ein Zertifikatssystem in dem Sinne vorzuzusehen ist, dass die ganze Gütertransitmenge auf der Strasse pro Jahr begrenzt wird? Diese Begrenzung ist während der Übergangszeit der Alpen-Initiative schrittweise herabzusetzen. Die jeweilige Gesamtmenge wird in Transitzertifikate aufgeteilt, die im freihändigen Verkauf vom Bund abgegeben werden.

Texte de l'interpellation du 1er mars 1994

1. Le Conseil fédéral est-il prêt à soumettre aux Chambres un projet réduisant par étapes, conformément à l'initiative des Alpes, l'ensemble du trafic transalpin des marchandises grâce à des moyens conformes à l'économie de marché? Ce processus doit se dérouler sans discrimination du lieu de départ ou de destination, c'est-à-dire qu'il doit inclure les quelque 90 pour cent du trafic routier alpin dont le point de départ et la destination se trouvent en Suisse.

2. Le Conseil fédéral pense-t-il qu'il faut-il prévoir un système de certificats limitant le volume annuel des marchandises transitant par la route? Cette limite doit être abaissée progressivement durant la période transitoire de 10 ans prévue par l'initiative, le volume total étant distribué au moyen de certificats de transit mis en vente libre par la Confédération.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Dünki, Grendelmeier, Maeder, Meier Samuel, Sieber, Weder Hansjürg, Wiederkehr, Zwygart (8)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit
 Der Urheber verzichtet auf eine Begründung und wünscht eine schriftliche Antwort.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates zu den dringlichen Interpellationen vom 14. März 1994
Rapport écrit du Conseil fédéral concernant les interpellations urgentes du 14 mars 1994
 Allgemeines
 Siehe Stellungnahme zu Vorstoss 94.3023 hiervor

Zu den einzelnen Fragen

1. Der Bundesrat wird alle Möglichkeiten prüfen, um die Forderungen der Alpen-Initiative ohne Diskriminierung des ausländischen Transitverkehrs umsetzen zu können. Als marktwirtschaftliches Instrument steht die ebenfalls am 20. Februar gutgeheissene leistungs- oder verbrauchsabhängige Schwerverkehrsabgabe im Vordergrund. Im weiteren wäre zu prüfen, ob für eine Zertifikatslösung auf Bundesebene die hierzu nötigen Rechtsgrundlagen vorhanden sind.

2. Der Bundesrat ist der Meinung, dass prinzipiell alle Massnahmen, die zu einer diskriminierungsfreien Umsetzung der Alpen-Initiative geeignet und mit vernünftigen Aufwand vollziehbar sind, in die Umsetzungsstrategie einbezogen werden müssen. Dazu gehören auch die Aufteilung der Gesamtmenge in Zertifikate und deren Verkauf.

Mit der Verfassungsgrundlage für die Einführung einer leistungs- oder verbrauchsabhängigen Schwerverkehrsabgabe liegen gewisse Vorentscheide über die primär anzuwendenden Instrumente vor. Ob zusätzliche Instrumente angewendet werden sollen, muss geprüft werden. Die bisherigen Erfahrungen zeigen, dass Zertifikate im allgemeinen nur begrenzt einsetzbar und mit einem nicht zu unterschätzenden Vollzugs- und Kontrollaufwand verbunden sind.

Dringliche Interpellation Cavadini Adriano Einstellung der Strassenprojekte im Kanton Tessin

Interpellation urgente Cavadini Adriano Suspension des projets routiers dans le canton du Tessin

Interpellanza urgente Cavadini Adriano Sospensione dei lavori stradali nel Cantone Ticino

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1994
Année	
Anno	
Band	I
Volume	
Volume	
Session	Frühjahrssession
Session	Session de printemps
Sessione	Sessione primaverile
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	15
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	94.3044
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	16.03.1994 - 21:00
Date	
Data	
Seite	462-463
Page	
Pagina	
Ref. No	20 023 813

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.